



澳洲弱能兒童協康會 會訊

CPA NEWSLETTER

二零零八年二月號 February 2008

Chinese Parents Association – Children with Disabilities Inc.

Campsie office: Level 2, Suite 4, 59 Evaline St, Campsie, NSW 2194

Tel: 97848120 Fax: 9718 0236 PO Box 345, Campsie NSW 2194

Email address: cpacampsie@unwired.com.au

Website 網頁 <http://www.communilink.org.au/chineseparents>

President's message:

Dear members,

This is the first issue of CPA Newsletter for 2008, I would like to begin by wishing all of you and your families good health and a prosperous and happy New Year 2008, the Year of Rat!

In this coming year, we would try our best, as we have always been, to keep you informed about our activities, our special events as well as the community news; and newsletter is one way we can keep you updated on CPA.

One of the CPA objectives is to assist parents to provide social support to each other. We appreciate the subscription of articles by the parents if you have the latest information on the issues relating to the caring of, the education and social activities for their children and themselves. We can share the news and information, and learn how to access these assistance and supports.

We are happy that Mrs Sylvia Tinyow, who has been the president of CPA for the past years and is now our vice president, a long-time volunteer for CPA, has been awarded the 2008 Victor Cheng Community Service Award for her work and dedication to the Association and the community. Congratulation to Sylvia!

To celebrate the Chinese New Year of Rat, there will be a Cruise coming up on the 16 February 2008, Saturday and a Chinese New Year Celebration & Seminar with Dr Clive Sun as our guest speaker, funded by Kogarah City Council, will be held on 1 March 2008 Saturday at Kogarah. We need your support and encouragement. We look forward to seeing you at these two functions.

Elena Lau
President 2008

會長通訊

親愛的會員:

時光飛逝，又是新的一年。首先，我祝各位會員，朋友及你們的家人身體健康，新春愉快和鼠年萬事如意！

秉承以往的工作目標，今年我們亦盡力為你們提供最新的資訊消息，各項社區活動及政府的社會資源分配和服務動向。傳遞這些資訊其中的一項途徑，就是編印這份「會訊」。希望你們閱讀後，能給我們意見和支持。如你們獲得一些新的福利服務消息，育兒親子資料，亦歡迎你們把它寫下，在「會訊」發表，能與其他會員朋友分享，附合本會的「互助友愛」的宗旨。

我們為陳劉秀蓉女士獲得張任謙社區服務獎而高興。她曾任本會會長多年，現任副會長一職。本會在一九八八年成立時，她已參與義工工作，她的熱誠和奉獻，實值得我們的欣賞和借鏡。

今年為慶祝鼠年新禧，本會將在二零零八年二月十六日星期六，假座「悉尼珍珠號遊船」舉行「下午茶海港遊」，作為賀年活動。同時亦得到高加華(Kogarah)區議會的資助，在本年三月一日在高加華(Kogarah)區 St George Community Centre 舉行慶祝鼠年活動，並設有講座，由孫基俊醫生主講。希望你們能踴躍參加，給我們支持及鼓勵。

劉敏兒
會長

Membership 會員申請

The membership fee for the calendar year 2007- 2008 is \$10. Please contact 0406 233 222 for membership application.

歡迎加入澳洲弱能兒童協康會，年費\$10。

Celebrating the Year of Rat:

慶祝鼠年新禧:

鼠

At Fusion Cruises 悉尼珍珠號遊船
With coffee/tea/cake 下午茶海港遊



日期 Date: 16 February 2008, Saturday

集合時間: 1.45 pm

Boarding Time: (Please be punctual 逾時不候)

上船地點: King's Street wharf, No 7; 第七號碼頭

Boarding Place: Opposite Sydney Aquarium 悉尼水族館對面
Darling Harbour 達令港

Fee 費用:

Adult 成人: \$15

Child 兒童十二歲以下: \$12

Children with Disabilities 弱能兒童: Free 免費

Children under four 四歲以下兒童: Free 免費

慶祝新禧

迎鼠賀年茶聚及講座:

Seminar & Chinese New Year Celebration



日期: 1 March 2008 Saturday 二零零八年三月一日 星期六

時間: 2.30 - 6.00pm 下午二時三十分至六時

地點: ST George Community Centre
Premier St, Kogarah

講座專題: Physical Health & People with disabilities
弱能人士與健康

主講人: Dr Clive Sun 孫基俊醫生

Fee 費用 Member 會員 : \$3

Children under 12 兒童十二歲以下: \$3

Children with Disabilities 弱能兒童: Free 免費

Children under four 四歲以下兒童: Free 免費



Funded by Kogarah City Council 由高加華區議會資助

協康會二零零八年二/三月週末活動項目表

日期	活動場地	地址	時間	活動項目	備註
2/02/2008 Saturday	Belmore Senior Citizen Centre	38-40 Redman Pde Belmore	2.30-3.30pm	EI Activities 兒童啟蒙活動	Funded by ACCF
			3.45-4.30pm	Active Class for junior group	
			3.00-3.45pm	Active class for youth group	Funded by Lions Club of Sydney Pacific
			4.00-5.00pm	Music workshop 音樂工作坊 Youth group	Funded by Canterbury & Hurlstone Park CDSE
9/02/2008 Saturday	Belmore Senior Citizen Centre	38-40 Redman Pde Belmore	2.30-3.30pm	EI Activities 兒童啟蒙活動	EI Activities 兒童啟蒙活動
			3.45-4.30pm	Active Class for junior group	Assistance from parents
			3.00-3.45pm	Active class for youth group	Funded by Lions Club of Sydney Pacific
			4.00-5.00pm	Music workshop 音樂工作坊 Youth group	Funded by Canterbury & Hurlstone Park CDSE
16/02/2008 Saturday	Fusion Cruises 悉尼珍珠號遊船	King's Street Wharf No.7 Darling Harbour 達令港第七號碼頭	1.45pm	Chinese New Year Celebration: Harbour Cruise with afternoon tea	Please be punctual 逾時不候
23/02/2008 Saturday	Belmore Senior Citizen Centre	38-40 Redman Pde Belmore	2.30-3.30pm	Music workshop for Junior group- demonstration	
			3.45-4.30pm	Active Class for junior group	Assistance from parents
			12.00-1.00pm	Badminton at Hurstville Youth group	Funded by Hurstville city Council
			3.45-4.45pm	Music workshop 音樂工作坊 Youth group	Funded by Canterbury & Hurlstone Park CDSE
			4.45-5.15pm	Birthday Party	
1/03/2008 Saturday	St George Community Centre	Premier Street, Kogarah	2.30pm – 6.00pm	** Seminar : Physical Health & People with Disabilities 弱能人士與健康 Speaker: Dr Clive Sun 孫基俊醫生主講 ** Chinese New Year Celebration 鼠年慶新禧	
8/03/2008 Saturday	Belmore Senior Citizen Centre	38-40 Redman Pde Belmore	2.30-3.30pm	Active Class for junior group	Assistance from parents
			3.45-4.45pm	Music therapy 音樂治療組 Junior Group	
			12.00-1.00pm	Badminton at Hurstville Youth group	Funded by Hurstville city Council
			3.00-4.00	Music workshop 音樂工作坊 Youth group	Funded by Canterbury & Hurlstone Park CDSE
15/03/2008 Saturday	Belmore Senior Citizen Centre	38-40 Redman Pde Belmore	2.30-3.30pm	EI Activities 兒童啟蒙活動	Funded by ACCF
			3.45-4.45pm	Music therapy 音樂治療組 Junior Group	
			12.00-3.00pm	Ten pins bowling at N Strathfield -- Youth group	Funded by Hurstville city Council
22/03/2008 Saturday	Term Break				
29/03/2008 Saturday	Easter Picnic & Birthday Party at Oatley				

For enquiry & contact, please call 0406 233 222 查詢詳情, 請電 0406 233 222



Early Intervention Activities 幼兒智能啟蒙班



這是一個為期六週特別給有智障小童的課程，旨在提供早期訓練給由二至七歲兒童，由專業義務老師透過音樂、講故事、遊戲等，啟發智能發展及提高幼兒的語言及與人溝通能力。

日期：逢星期六 Every Saturday
時間：下午2:30 至 3:30
地點：Belmore Youth Resource Centre
38-40 Redman Pde, Belmore

音樂治療班

Music Therapy Program

A music therapy program for children with special needs

Music Therapy aims to encourage participants to speak up, express their feelings and gain confidence; it may also strengthen oneself communicative, motor, emotional, social and leisure skills.

音樂治療法是由音樂治療師利用各種音樂媒介去達到一些非音樂性的目的。對弱智兒童而言，由於智能不足而導致各種社會適應問題，若能利用音樂來發展他們適應社會的能力如溝通技能、自我表達、安全感、感知肌能和認知能力等，這便是治療概念的實踐了。

日期：逢星期六 Saturday: 8/03/2008, 15/03/2008
時間：下午3.45 至 4.45 時
地點：Belmore Youth Resource Centre
38-40 Redman Pde, Belmore



Music Workshops 音樂工作坊

The Drumming and Music Program for Teenagers with Special needs.

The program is very dynamic ...and

the **THEME** is ***'Travel Around the World through music and song'***

By Joanne & Jeannette, music therapists

they offer

- high energy drumming,
- sing-along ,
- soft relaxing soundscape music
- music to reflect the various cultures of the clients..
- use of many instruments including drums

Date 日期: Saturday, 星期六: 2/02/2008, 9/02/2008, 23/02/2008, 8/03/2008
Between 3.00-5.00 pm
Belmore Senior Citizen Centre

爸爸媽媽被自閉症的弟弟搶去了

何曾潔雯

已經是晚上十二時了，唸小五的大明躺在被窩裏，無法入睡。他不停地、輕輕地啜泣。他覺得自己已經抵受不了，今天發生的事也實在太過分了 – 五歲的弟弟小明竟然將他明天要交的勞作撕得稀巴爛，大明一時氣得無法忍受，揍了他兩下，媽媽不但不幫他，還賞了他一記耳光，說他不愛弟弟，不肯忍讓。大明覺得媽媽實在太不公平，他對弟弟的增厭亦愈來愈大了。



本來，大明十分滿意他的父母，因為他們都很喜歡孩子，常帶大明去接觸許多新鮮的事物。不過自從比大明小六歲的弟弟被證實患上自閉症之後，大明整個生活便起了巨大的變化。一向和藹可親的爸爸媽媽一下子變得整天愁眉苦臉，脾氣亦變得暴躁。周末的活動顯著減少了，反而整天見媽媽帶小明東奔西跑去見醫生及接受訓練。媽媽回到家裏，總是一副失魂落魄的表情，口裏只曉得叫大明上學時要留心聽講，下課後要小心做功課，不明白時要多問老師和同學。大明覺得爸爸媽媽一下子被小明全部搶去了，心裏十分不快樂。

除了爸爸媽媽的精神和時間被小明剝奪之外，小明也是一個十分不討人喜歡，甚至相當可惡的小弟弟。他只會說單字，不會表達自己的意思時，就只曉得大叫大鬧，導致媽媽常責怪大明不忍讓他。他也不喜歡和大明一起玩，新的文具和玩具拿到手，很快便成廢物。他也很偏食，媽媽為了鼓勵弟弟進食，大明的菜單也變得單調無味。大明從心底裏不喜歡這個小弟弟，因為他實在帶給他太多損失和傷害了。

擁有一個特殊兒童的家庭，當然比普通家庭面對更多的困難和挑戰。如果處理得宜，大明的生活幾乎可以完全改寫。有鑑於部分特殊兒童的家長過分投入照顧弱兒，因而疏忽了對其他子女的照顧，或者對其他子女有過分的要求，導致這些子女產生不必要的情緒及行為問題，有些志願團體便設立了一些家長資源中心，為特殊兒童的家長提供全面的輔導及資源的支持，使他們能更有效地履行家長的職務。

另外，有些中心更設有「棠隸小組」，邀請特殊兒童的兄弟姊妹參加，希望能藉著小組活動，讓他們抒發情緒，增加對弱兒的了解及接納，從組員的分享及支持中，更積極、更健康地學習扮演弱兒的兄弟姊妹的角色。

根據初步檢討顯示，這類小組對弱兒，弱兒的兄弟姊妹甚至弱兒家長都有十分積極的作用；有些較懂事的組員還自動請求照顧弱兒，讓父母享受二人世界的時間呢！家有特殊兒童的父母，可以認真地考慮接受這個服務了。

節錄自「**臨牀心理學家手記之 教仔俱樂部**」,230 頁。
香港心理學會, 臨牀心理學組
明窗出版社有限公司，二零零零年五月修訂版第一版



Disclaimer: Any views or information expressed in the above article are those of the individual author, they do not reflect the views of Chinese Parents Association-Children with disabilities Inc.



請支援特殊兒童的家人

何曾潔雯

連日來的本港新聞，令鍾太太茶飯不思，夜難安睡。鍾太太所關心的，並不是什麼中港談判，股市走勢等問題，而是某些公共屋邨居民，又再次組織起來反對在公共屋邨興建弱智人士中心。

鍾太太與從商特丈夫結婚十年，育有一子八歲，是一個程度不錯的自閉症患者。自從兒子三歲時被斷定為自閉兒後，鍾太太的生活便起了很大的變化；保守的鍾先生很難接受「孩子是特殊」的這個事實，但對於孩子許多頑皮的行為及不尋常的表現又束手無策，結果便把自己埋葬在工作裏，索性連太太也疏遠起來。本來任職文員的鍾太太見丈夫沒興趣照顧兒子，維有硬着頭皮，辭去工作，母兼父職地以教導、訓練孩子為己任。過去幾年的光陰，就在往返混合幼兒中心、精神科自閉小組及其他訓練場所中度過。

由於孩子外表精靈，但行徑怪異(如在不適當的時候大聲問問題、尖叫、觸摸別人身體等)，鍾太太為免尷尬，盡量減少社交活動，結果便形成有點「自我封閉」。她的目標只有兩個：第一，是盡量栽培孩子，提高他的能力，使他能愈「正常」愈好。第二，是社會服務的支援，能滿足特殊人士在不同階段的需要。不過這幾天，孩子在學校及在家裏的行為表現，令鍾先生很氣憤，遷怒於鍾太太身上，令她覺得自己「教子無方，愧為人母」。報章上居民對興建康復措施的反對聲音，又削弱了她對社會支援的厚望。思前想後，鍾太太覺得前路茫茫，不知所措。

鍾太太的心境，是許多特殊兒童家長的寫照。根據一九九零年以來的幾個有關特殊兒童家長面對壓力的研究指出，特殊兒童的家長，確實要比正常兒童的家長，承受更多的壓力。壓力的來源，除了來自「孩子是不正常的」這個打擊外，眼前的挑戰是孩子每天的健康、行為、學習需要等問題，另外還有長遠的謀生問題和父母老病身故後的照顧等問題，可說是既沉重又長期的包袱。

壓力雖然多，但並非每一位弱兒家長都要像鍾太太那樣自我封閉和苦惱絕望的。研究反映出問題的關鍵在於三點，就是家長的態度是否能積極地面對現實，謀求有效又實際的解決方法？家長的婚姻關係是否良好，配偶是否能互相配合地作彼此精神及實務上的支持？家長的態度是否開放外向，肯接觸其他特殊人士的家長，作出交流及支持？若果以上三項問題的答案都是肯定的，那麼生活就斷不會像鍾太太那樣吃力。不過，特殊人士的家長自強不息，是他們態度積極。

節錄自「臨牀心理學家手記之 教仔俱樂部」，233 頁。

香港心理學會，臨牀心理學組

明窗出版社有限公司，二零零零年五月修訂版第一版

Disclaimer: Any views or information expressed in the above article are those of the individual author, they do not reflect the views of Chinese Parents Association -Children with disabilities Inc.

